

ການຄຸ້ມຄອງອ່າງແມ່ນ້ຳແບບປະສົມປະສານ ແມ່ນຫຍັງ?

ອ່າງແມ່ນ້ຳແມ່ນມີຊີວິດ ແລະ ປ່ຽນແປງຕະຫຼອດເວລາ, ການປ່ຽນແປງສ່ວນໃດໜຶ່ງຂອງລະບົບນີ້ເວດກໍ່ມີຜົນສະທ້ອນຕໍ່ລະບົບທັງໝົດ. ເພື່ອເຂົ້າໃຈເຖິງລະບົບ ແລະ ຊ່ວຍແກ້ໄຂບັນຫາ ແມ່ນຕ້ອງມີກິນໄກ ການມີສ່ວນຮ່ວມຈາກຊຸມຊົນ ແລະ ຫຼາຍໆຂະແໜງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນລະດັບອ່າງແມ່ນ້ຳ. ປະຈຸບັນ ແນວຄິດການຄຸ້ມຄອງອ່າງແມ່ນ້ຳ ແບບປະສົມປະສານ ແມ່ນເປັນທີ່ຍອມຮັບຢ່າງກ້ວາງຂວາງ ໃນການຄຸ້ມຄອງຊັບພະຍາກອນນ້ຳແບບຍືນຍົງ, ການຄຸ້ມຄອງອ່າງແມ່ນ້ຳແບບປະສົມປະສານແມ່ນມີນິຍາມວ່າ: ເປັນຂະບວນການປະສານງານໃນການອະນຸລັກ, ການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ການພັດທະນາຮ່ວມກັນຫຼາຍໆ ຂະແໜງການ ໃນດ້ານ ນ້ຳ, ດິນ ແລະ ຊັບພະຍາກອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງພາຍໃນອ່າງແມ່ນ້ຳ, ເພື່ອຍົກສູງຜົນປະໂຫຍດດ້ານເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ຈາກການນຳໃຊ້ຊັບພະຍາກອນນ້ຳ ໂດຍຢູ່ບົນພື້ນຖານສິດສະເໜີພາບໃນການນຳໃຊ້, ການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ການຟື້ນຟູລະບົບນິເວດນ້ຳຈືດຮ່ວມກັນ. ໃນພາກຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ຕ້ອງໄດ້ສ້າງກອບວຽກ ສຳລັບການປະສານງານລະຫວ່າງໜ່ວຍງານບໍລິຫານ, ຜູ້ມີສ່ວນຮ່ວມທັງໝົດໃນການວາງແຜນ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງອ່າງແມ່ນ້ຳ ເພື່ອສາມາດພັດທະນາ, ກຳນົດນະໂຍບາຍ, ສ້າງແຜນຍຸດທະສາດຮ່ວມກັນ ແລະ ເປັນທີ່ຍອມຮັບຈາກທຸກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນການຄຸ້ມຄອງ ດິນ, ນ້ຳ ແລະ ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດເພື່ອສາມາດບັນລຸຜົນສຳເລັດໄດ້

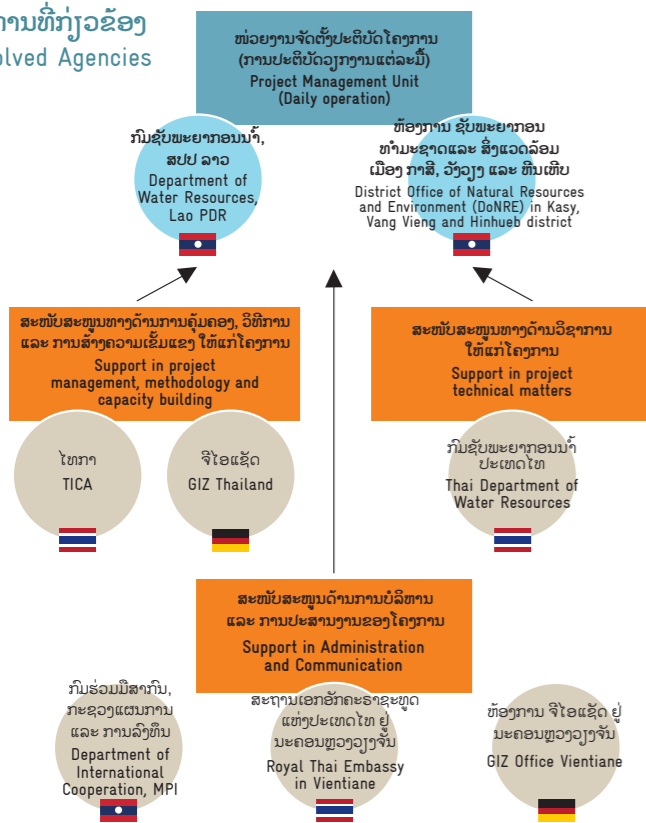
ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ: ຄູ່ຮ່ວມງານນ້ຳໂລກ (GWP), ແລະ ກອງທຶນສັດປ່າໂລກ (WWF)

What is Integrated river basin management (IRBM) ?

River basins are dynamic over space and time, and a change in any single component has implications for the whole system. To understand the system dynamics and help solve problems, a holistic, multi-sector approach at the river basin scale is needed. A river basin approach is now recognized as a comprehensive basis for more sustainable water resource management. Integrated river basin management (IRBM) is defined as the process of coordinating conservation, management and development of water, land and related resources across sectors within a given river basin, in order to maximise the economic and social benefits derived from water resources in an equitable manner while preserving and, where necessary, restoring freshwater ecosystems. In practice, it aims to establish a framework for coordination whereby all administrations and stakeholders involved in river basin planning and management can come together to develop an agreed set of policies and strategies such that a balanced and acceptable approach to land, water, and natural resource management can be achieved.

Source: Global Water Partnership (GWP) and WWF

**ອົງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ
Involved Agencies**



ຂໍ້ມູນຕິດຕໍ່:

Contact information:

• ກົມຊັບພະຍາກອນນ້ຳ, ກະຊວງ ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ, ສປປ ລາວ.
ຖະໜົນນາໂຮ່ດຽວ, ເມືອງຈັນທະບູລີ ຕູ້ ປ.ນ: 7864 ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ.
ໂທ: (856-21) 241 744 ແຟກ: (856-21) 218 737
Lao PDR's Department of Water Resources (DWR LA), Ministry of Natural Resources and Environment, Nahaidiew Road, Chanthabuly District P.O. Box: 7864 Vientiane Capital, Lao PDR
Tel: (856-21) 241 744, Fax: (856-21) 218 737
<http://www.dwr.monre.gov.la>

• ສຳນັກງານຄວາມຮ່ວມມືເພື່ອການພັດທະນາລະຫວ່າງປະເທດ ຂອງປະເທດໄທ (ໄທກາ)
Thailand International Development Cooperation Agency (TICA)
The Government Complex, Building B (South Zone), 8th Fl., Chaengwattana Rd., Laksi, Bangkok 10210, Thailand.
<http://www.tica.thaigov.net/main>

• ອົງກອນຄວາມຮ່ວມມືລະຫວ່າງປະເທດຂອງເຢຍລະມັນ ປະຈຳປະເທດໄທ (ຈີໂອແຊັດ)
ແຜນຄວາມຮ່ວມມືສາມຝ່າຍປະເທດໄທ - ເຢຍລະມັນ
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
German International Cooperation
Thai-German Trilateral Cooperation Programme
GIZ Office Bangkok 193/63 Lake Rajada Office Complex, 16th Fl., New Ratchadapisek-Rama IV Rd., Klongtoey, Bangkok 10110, Thailand.
<http://www.thai-german-cooperation.info>



**ໂຄງການການຄຸ້ມຄອງອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍ ນ້ຳຊອງ
(ຄວາມຮ່ວມມືສາມຝ່າຍ ລາວ-ໄທ-ເຢຍລະມັນ)**

Nam Xong Sub-River Basin Management Project
(Lao-Thai-German Trilateral Cooperation)

ໄລຍະເວລາຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ: ເດືອນມີນາ 2012 ເຖິງ ເດືອນກຸມພາ 2014
ທີ່ຕັ້ງໂຄງການ: ເມືອງ ວັງວຽງ, ເມືອງ ກາສີ ແລະ ເມືອງ ຫິນເທີບ, ແຂວງວຽງຈັນ ສປປ ລາວ

Implementing Period : March 2012 - February 2014
Project Location : Selected area in Vang Vieng, Kasy and Hinhueb district, Vientiane Province, Lao PDR



Implemented by: **giz** Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

ສະພາບບັນຫາທີ່ນຳໃນໂລກ ແມ່ນຫຍັງ? What is the problem situation?

ອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍນ້ຳຊອງ ມີເນື້ອທີ່ 180.434 ເຮັກຕາ ແລະ ເປັນອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍ ຂອງອ່າງແມ່ນ້ຳງື່ມຊຶ່ງເປັນແຫຼ່ງຊັບພະຍາກອນນ້ຳທີ່ສຳຄັນສຳລັບການພັດທະນາເສດຖະກິດ, ການດຳລົງຊີວິດຂອງປະຊາຊົນ ແລະ ຄວາມໝັ້ນຄົງຂອງນິເວດວິທະຍາໃນ ສປປ ລາວ, ອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍ ນ້ຳຊອງ ເປັນສະຖານທີ່ທ່ອງທ່ຽວທີ່ໃນ ສປປ ລາວ ທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມນິຍົມຢ່າງກ້ວາງຂວາງໃນກຸ່ມນັກທ່ອງທ່ຽວ ແລະ ເປັນອ່າງແມ່ນ້ຳທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງຍຸດທະສາດຕໍ່ກັບການພັດທະນາໃນອະນາຄົດ, 90% ຂອງ ປະຊາກອນ 64,000 ຄົນ ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນອ່າງດັ່ງກ່າວ ແມ່ນອາໄສການເຮັດໄຮ່, ເຮັດນາ, ການປູກຝັງ, ການປະມົງ ແລະ ການທ່ອງທ່ຽວ, ແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ໜຽວ ແມ່ນມີຄວາມຈຳເປັນຢ່າງໜຽວໜ້າຕໍ່ກັບການດຳລົງຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ. ໃນໄລຍະຜ່ານມາຊັບພະຍາກອນນ້ຳ ໄດ້ປະສົບກັບບັນຫາຈາກການເພີ່ມຂຶ້ນຂອງປະຊາກອນໄປພ້ອມກັບການຂະຫຍາຍຕົວຂອງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການພັດທະນາການທ່ອງທ່ຽວ, ກິດຈະກຳທີ່ກຳລັງຂະຫຍາຍຕົວເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ກໍ່ໃຫ້ເກີດຜົນກະທົບຕໍ່ຄວາມສົມດູນຂອງນິເວດວິທະຍາ, ດິນ ແລະ ຊັບພະຍາກອນນ້ຳ ກໍ່ຄືສຸຂະພາບຂອງຄົນ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ. ດັ່ງນັ້ນ ອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍ ນ້ຳຊອງ ແມ່ນມີຄວາມຕ້ອງການອັນຮີບດ່ວນໃນການໃຊ້ແນວຄວາມຄິດການຄຸ້ມຄອງອ່າງແມ່ນ້ຳແບບປະສົມປະສານ, ກົດລະບຽບການຄຸ້ມຄອງນ້ຳ ຊຶ່ງພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທັງໝົດໃນທຸກຂະແໜງ ຂະແໜງການບໍລິການຕ່າງໆ ແລະ ເຂດການປົກຄອງ ຕ້ອງເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ ແລະ ພິຈາລະນາ ເຖິງຜົນປະໂຫຍດຕັ້ງແຕ່ດ້ານເໜືອ ເຖິງ ດ້ານໃຕ້ຂອງອ່າງ.

Nam Xong sub-river basin covers an area of 180,434 ha. and is one of the largest sub-basins of Nam Ngum basin, the main water resources for economic development, people's livelihood and ecological stability in Lao PDR. Nam Xong sub-river is one of the most attractive tourism sites of Lao PDR and becomes strategically important basins for further development. 90% of the 64,000 inhabitants in Nam Xong lives from farming, fishing and tourism and is highly dependent on sufficient and clean water supplies. In the recent years, its water resources have been threatened by rapid population growth as well as industrial and tourism developments. These on-going activities can be harmful to the ecological balance, soil and water resources, as well as people's health and environment. Nam Xong sub-basin is in urgent need for a well-functioning integrated river basin management system and water protection regulation, where all stakeholders in various sectors, across different administration and political boundaries, work together and consider all interests from upstream and downstream.

ໂຄງການສະໜັບສະໜູນກົມຊັບພະຍາກອນນ້ຳ, ສປປ ລາວ ໃນການພັດທະນາ:

- ໜ່ວຍງານວິຊາການ ອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍ ນ້ຳຊອງ (NXTF): ປະກອບດ້ວຍ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ, ຕົວແທນຊຸມຊົນຢູ່ໃນຂອບເຂດອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍ ນ້ຳຊອງ ທີ່ມີຄວາມອາດສາມາດໃນການຄຸ້ມຄອງອ່າງແມ່ນ້ຳແບບປະສົມປະສານ ແລະ ມີບົດບາດໃນການສົ່ງເສີມການສ້າງຕັ້ງອົງການຈັດຕັ້ງຂອງອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍນ້ຳຊອງ.
- ກົດລະບຽບຄຸ້ມຄອງນ້ຳ ແລະ ວິທີການແກ້ທາງດ້ານວິຊາການທີ່ສາມາດປະຕິບັດໄດ້ ສຳຫຼັບກຸ່ມຜູ້ທີ່ນຳໃຊ້ນ້ຳ ຜ່ານການເສີມສ້າງຈິດສຳນຶກ ແລະ ການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງທ້ອງຖິ່ນ.

The project support the Lao PDR's Department of Water Resources to develop:

- Nam Xong Task Force (NXTF) consisting of local authorities and community representatives in Nam Xong area with strengthened capacity in integrated river basin management, and capable to take up the role in promoting River Basin Organization establishment in Nam Xong
- Practical water protection regulations and technical solutions for water users with bottom-up approach focusing on community awareness and local participation

ກຸ່ມເປົ້າໝາຍ 1: ໜ່ວຍງານວິຊາການອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍນ້ຳຊອງ ແລະ ທີມງານປະສານງານ
ກຸ່ມເປົ້າໝາຍ 2: ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນທີ່ມີສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງໃນການຄຸ້ມຄອງຄຸນນະພາບນ້ຳໃນອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍ ນ້ຳຊອງ ປະກອບດ້ວຍ ພະແນກ ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ແຂວງ, ຫ້ອງການຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ເມືອງ ໃນລະດັບອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍ ນ້ຳຊອງ, ຫ້ອງການກະສິກຳ-ປ່າໄມ້ເມືອງ ແລະ ຫ້ອງວ່າການ ປົກຄອງ ເມືອງ.
ຜູ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດ: ຊຸມຊົນຜູ້ນຳໃຊ້ນ້ຳ, ຊາວນາ, ຊາວປະມົງ, ຜູ້ບໍລິການທ່ອງທ່ຽວ ແລະ ຄົວເຮືອນທີ່ຢູ່ໃນອ່າງແມ່ນ້ຳຍ່ອຍນ້ຳຊອງ.

Target Group 1: Nam Xong Task Force and coordinating team
Target Group 2: Local authorities involving in Nam Xong water quality protection e.g. Natural Resources and Environmental Offices at provincial and district levels in Nam Xong basin, District Office of Agriculture and Forestry, and District Administration Office
Final Beneficiary: Community water users, farmers, fishermen, tourism operators and households in Nam Xong sub-basin

ໂຄງການສ້າງໜ້າ? What does the project produce?

ໃຜຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດ? Who will benefit?

